



<b>Codice gara</b> <b>AOV/SUA-SF 008/2019</b>		<b>Kode der Ausschreibung</b> <b>AOV/SUA-SF 008/2019</b>
<b>FORNITURA CON POSA IN OPERA DI ARREDI (OFFICINA E LABORATORIO TECNOLOGIE) PER L'ISTITUTO TECNICO E LA SCUOLA PROFESSIONALE DI SILANDRO</b>		<b>LIEFERUNG UND MONTAGE VON EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDEN (WERKSTATT UND TECHNOLOGIE) FÜR DIE GEWERBEOBER – UND BERUFSSCHULE SCHLANDERS</b>
<b>Codice CIG: 791468195F</b>		<b>Erkennungskode CIG: 791468195F</b>
<b>Chiarimento n. 6</b>		<b>Klarstellung Nr. 6</b>
<p>Quesito n 1: nel documento C1 in riga 197, colonna H i costi di sicurezza aziendali adottati per lo svolgimento dell'attività riguardanti la gara in oggetto. Per la gara sono indicati euro 2500 di costi per la sicurezza. Dobbiamo inserire Euro 2500 nell'apposito spazio?</p> <p>Cosa dobbiamo mettere nelle caselle 203/204/205/206 in colonna H?</p>		<p>Frage Nr. 1: im Dokument C1 sind in Zeile 197 Spalte H die Sicherheitskosten, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen. Die Ausschreibung besagt allerdings, dass die Sicherheitskosten für dieses Projekt 2500 € betragen. Sollen wir im Feld 2500 € eintragen?</p> <p>Was ist in die Zeilen 203/204/205/206 in Spalte H einzutragen?</p>
<p>In riga 197/198, colonna H devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per gli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro (rinvio a pagina 53 del disciplinare di gara). Si tratta di costi interni, che sono indipendenti degli oneri di sicurezza indicati dalla stazione appaltante.</p> <p>Nelle righe 203/204/205/206, colonna H è richiesto di indicare il costo medio orario del personale da dedicare alla commessa, usando come parametro di riferimento la relativa tabella ministeriale.</p>		<p>In Zeile 197/198, Spalte H müssen in ausdrücklicher Form die betriebsinternen Sicherheitskosten für die Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen sowie die Kosten für die Arbeitskraft, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen, angegeben werden (Verweis auf Seite 53 der Ausschreibungsbedingungen). Es handelt sich um betriebsinterne Kosten, die unabhängig von der Angabe der Sicherheitskosten von Seiten der Vergabestelle anzugeben sind.</p> <p>Die Zeilen 203/204/205/206 in Spalte H sind für die Angabe der durchschnittlichen Arbeitskosten für das die Leistung ausführende Personal, unter Anwendung der Ministerialtabellen als Parameter.</p>